

# ПОС УКРАЇНИ

Влада — Радамі!

Газета Верховної Ради України

◆ № 10 [510] ◆ Середа, 20 січня 1993 року ◆

Ціна 5 крб.

## «НАША ПОЗИЦІЯ ЧІТКО І ЯСНО ВИСЛОВЛЕНА»

З прес-конференції  
Президента України  
Леоніда Кравчука  
для українських  
і зарубіжних  
журналістів  
18 січня 1993 року.

Запитання. Як ви оцінюєте воїні, що відбуваються останніми днями і у Верховній Раді, і поза нею?

Відповідь. Внаслідок того, що окремі лідери держав, які утворилися на території колишнього Союзу, поспішають в деяких політичних питаннях СНД, створюється така ситуація, за якої українське суспільство піднялося на певні групи.

Одна група вважає, що нам необхідно негайно прийняти статут СНД або ж принаймні брати його за основу. Інша група вважає, що не тільки немає радці підписувати цей статут, в порівнянні небагато виходить з СНД.

Але мені здається, що це крайні точки зору. І потрібно над ними дуже серйозно поміркувати. Я сьогодні декільма директорам поставив певні запитання. Ось скажіть, будь ласка, ви вступайте в угоду з якоюсь фірмою про постачання продукції. Але вам не кажуть, які будуть ціни, умови цього постачання. Вам лише кажуть — давайте спочатку підпишемо угоду. Але ж ніхто вирішувати не може погін. Як підписати таку угоду? Всі сказали — ні.

А чого ж, кажучи, ви тоді Президента примуєте підписати статут. Це сказано, що опочатку треба його підписати, а вже потім розв'язувати угоди, вирішуватимуться права профедур. І це гарантія, що угоди ці згодом не зведуть назавжди до зовсім погані положення статуту?

Подруге, є постанови Верховної Ради, де чітко і ясно записано, що «голове завдання Президента і уряду —

(Закінчення на 2-й стор.)

ДЕНЬ, КОЛИ  
ЛАМАЛИ  
ПРАПОРИ. ДЛЯ  
ЧОГО? ЧИ ЦЕ  
ДОПОМОЖЕ  
ВИЙТИ З КРИЗИ?

Фот. Михайл  
КОЗЛОВСЬКОГО і  
Анатолія КОЛЕСНИКА.



У ПРЕЗИДІ  
ВЕРХОВНОЇ РАДИ  
УКРАЇНИ

19 січня відбулося засідання Президії Верховної Ради України, на якому було розглянуто питання, пов'язані з подальшою організацією роботи Верховної Ради.

Президія вирішила скликати чергове пленарне засідання шостої сесії Верховної Ради України 20 січня о 14-й годині. Розглянуто, одностайно погоджено порядок обговорення законопроектів та інших документів.

На перше пленарне засідання вирішено винести питання соціально-економічного стану в Україні та заходів щодо соціального захисту населення, про фінансове становище. Передбачається ухвалити постанову з певних законотворчих і правотворчих актів, що врегулюють ці проблеми, закон про Кабінет міністрів, про державну контрольно-ревізійну службу, про компетенції та ін.

Важко до відома інформацію про підсумки зустрічі міжпарламентської комісії Верховної Ради Російської Федерації і Верховної Ради України, що відбулася 25 листопада 1992 року.

Президія розглянула інші питання державного життя республіки. Біля засідання Голова Верховної Ради України І. Плющ.

Прес-деп. Верховної Ради України.

Зустріч  
у Президента України

19 січня відбулася зустріч Президента України з його представниками в областях та містах Києві. Було обговорено ситуацію, що склалася в Україні, шляхи виходу з економічної кризи, питання посилення соціального захисту населення. В ході зустрічі наголошувалося на необхідності тісної взаємодії Кабінету Міністрів та місцевих державних адміністрацій, зокрема при підготовці та реалізації декретів уряду. Розглянуто ряд інших важливих проблем удосконалення діяльності структури виконавчої влади на місцях.

## ПЕРШ НІЖ СІСТИ У ПОЇЗД, ЗАЙДИ ДО МИТНИЦІ...

Учора вандано в дію декрет Кабінету міністрів України «про порядок обкладання митом предметів, які неможливо ітерасифікувати громадянами з митних мордон України». Наварядоді у Держкомпрому митному комітеті відбулися прес-конференція, на якій начальником управління організації митного контролю Олександр ПЕТРОВ розповів про порядок нарахування та сплати ввізного мита. [Декрет ці ставили мита були опубліковані в «Гу» 12 січня цього року].

Отже, встановлено парелін товарів, які дозволено ввозити без сплати мита, щоправда, він обмежений загальною вартістю, що не перевищує подвійного розміру мінімальної заробітної плати (нагадаємо, що сьогоднішній мінімум — 4600 українських карбованців). Також чиним, новим громадянам може вивести за мордон товари на суму, що не перевищує 9200 карбованців. Якщо ви привезли з подорожі еалюту, задекларували її, а потім обійшли в Національному банку, про що маєте документ підтвердження, ви можете вивести на цю суму товари без обкладання митом.

До списку заборонених до ввезу в Україну товарів та предметів віднесено продукти харчування, крім того, що не обходяться для особистого користування під час перебування в дорозі і які не пот-

ребують додаткової обробки, а також культурні та історичні цінності, список яких розгортається ще митники за номані номінального СРСР.

Щодо горничаних виробів, то горничані можуть ввезти лише літр, вина — 2 літри. Тютюнових виробів — 200 цигарет або 200 грамів тютюну на особу.

Тому, якщо ви збиралися за мордон, перегляньте декрет і стави мита (товари, не вписані до переліку, обкладаються митом у розмірі 100 відсотків їх роздрідної ціни). Якщо маєте товари на суму, що перевищує два мінімуми зарплати, дійте у внутрішню митницю за місцем проживання і сплатіть мито (якщо ви зробите це на мордоні, доведеться сплатити мито у подвійному розмірі). До речі, це правило не стосується іноземних громадян, вони в буд-

ньому разі сплатчують одну суму). Вам не потрібно нести в митницю товар, до-дати ухвалити митницю про його оплату. На їх підставі і буде визначена ставка мита.

Транзитні пасажирів мита не сплатчують, якщо митники органами УМ, а митники органами іриани, з якої горничані привозять, не вивезли.

З рещтою правил оформлення товарів, що спеціалізують і специфічності, ви можете ознайомити у внутрішніх митницях.

Щасливої дороги!

Андрій БОЄЧНО,  
спеціальний кореспондент  
«Голосу України»







— 20 січня 1993 року. № 10 (510)



**ПОВТОРЮ МОЛИТВУ  
ЩИРИМИ ВУСТАМИ...**

**С**ЬОГОДНІ нам усім нелегко. А жінці — і погорта. А що казати про жінку-привічника. Скажімо, такої великої агрофірми, якою є «Юділля», — що під самим ерпополем. Коли треба по-ійно ламати голову, де при-ати гібридне насіння і гер-иди, де дістати пальне і пчастини? І навіть колго-та зимові! чоботи для нок, зайнятих роботою на ермах і у полі.

Отож не позадриш голографіями «Поділля» Станіу Тислицькій. Хоч її енергія, її оптимізм, заіскри, підсилені економічними розрахунками й господарською кмітливістю, подивують. Навіть у яші непев-  
тій і складній час.

Тут, у Великих Гаях наволіслих селях, во-  
го господарю вже цілу ку-  
лу літ. Хоч і ті Мирнолюбів-  
ці, що народилися в вироста-  
лищцях, неподалік звід-  
ні. Лише через одне село  
по дорозі на Терешово. Од-  
не слово, Стефанія Антонів-  
на тут, «своя». І не стільки  
як землячка, а як людина  
зайзновита, як людина, що  
виросла на землі і добре  
знає, чого ця земля потре-  
бує. І як керівник, що в  
своїх справах та устрем-  
леннях не шкодує себе і  
думав-плується передусім  
по людей.

Буало, що за роботою  
або білого не бачила. Як  
омо кажуть у Галичині, ні  
нвела з дому, ніч — при-  
ла. Дівшло до того, що  
приїхала якось увечері з ро-  
ти, метнулася до малень-  
ого донечки — хотіла взяти  
а руки, приголубити. А та  
— втікає, за сабуси підлі-  
оваться. Мовля, що то за  
ука тітка алі мене хоче.  
Оправда, сьогодні Стефа-  
ія Антонівна з усмішкою  
гадує про той давній аялю-  
ом. Але та вже робить а  
олован агрофірми (чч колі-  
ного колгоспу): ні неділі,  
і вихідного, ні свята...

Пригадую, минулого літа козусувала нам Тислицька поєсна. Особливо тишило її поле з насіннєвою кукурудзою, яка після кількох дощів пішла у ріст, як з води. А то пригальмували біля річечки, що буквально пінилася білим цаптом.

— Буде добрий прибуток для фірми, — кинув ктось з нас, журналісти, згадавши яові пінкини в продуктових магазинах.

— Воно-то так, — погодилась Стефанія Антонівна. І додала: — Буде, якщо добре цвіт зав'яжеться. Якщо не задощить. Якщо, зрештою, зберемо без втрат...

Справді, від багатьох «але» залежить селянин. І все ж так, мабуть, найбільше від своєї праці. То мудро нашимн предкам сказано: як дбаєш...

Але навіть тям, що впровадженню, у що вкладено стільки праці, не можемо належним чином скористатися. І скільки того добра пропадає в буртах, на різних базах, у вагонах...

— А все від того, — ка-  
же голова агрофірми, — що

наша держава не має сучасної переробної бази, сільгосподарської, що вона, ця база, не тільки примітивна, але й віддалена від виробник. Ну, скажіть: мавши селянина/ів вивозити до останнього кілограма . помідири чи полуноци за десятки кілометрів — хіба їх не можна переробити в селі? Так, можливо, скооперувати зусилля кількох господарств-сусідів, але щось робити треба. Бо гірко дивитися, як продаєш людська праця.

Треба сказати, що сьогодні агрофірма «Поділля» не тільки вирощує цукрова буряки й овочі, виробляє молоко і м'ясо. Тут, під Тернополем, копять ковбасу і печуть хліб, роблять паркет і шиють хутряні шапки, виготовляють лакційою для господарських потреб і тешуть з каменю пам'ятники... Півтора десятка підсобних цехів виготовляють різноманіт-

Село,  
а в ньому  
люди

ну продукцію. Отже, і місцевим жителям не треба й шукати в магазинах обласного центру, й іншим продають чи просто обмінюють на потрібні товари.

Ось і свій консервний цех нині б не завадило. Раніше до нього за різними клопотами якось руху не доходило. А тепер купити і змонтувати технологічну лінію по переробці городини й садовини — то треба круглу копітку мати.

Як і для того, щоб накрити склом кілька гектарів землі — зробити сучасний парник. Ще два роки тому прикинули — треба шість мільйонів карбованців. А тепер таке будівництво «потягне» вже за сто мільйонів. А де їх узяти, коли і бензин, і техніка, і насіння дорожчають буквально з кожним днем?

Уявляю, як дехто із земляків Стефанії Тислицької, прочтавши ці рядки, іронічно кине: «Знайшли про кого писати. При колишній владі ордени одержувала. З

[illegible]

ного поголів'я. Та й, зрештою, отой людський фактор, який вона ніколи не випускала з поля зору своїх професійних і людських іятересів, працював і на хліб, і на цукор, і на м'ясо. На все те, що ми закло називаємо анробічними показниками.

Причому, дбала (і дбає!) вона не тільки про фасад свого господарства. І випадок з Кни'ячкою, бригадним селом, загубленим у полях, ще раз виразно підтвердив стратегію соціального вибору Стефанії Тислицької.

Киячківка, як і сотні, тисячі сіл впащої України, була занесена вже до списку неперезабутих. Тобто, призначена на повільне відміри руйнування. Воно швидко, ні як думати, і зникло. І вразило. Як і п'ятих у мене було. Навіть добрий урок, на бач зазвувала село з обласним центром, вона не мала. Отже, і в місті, і в селі, і в містечку, і в односторонню проголосували за припинення села до агропромислу «Поділля». І з тих пір ніби свят над селом протігли. На місці колишнього села, на місці колишнього Народного дому з просторим, красиво оформленим залом, збудували двоповерхову школу-садочок з класами, їдальню, кімнати. Здавалося, починали прокласти в сільські оселі газ.

Усе потрібне одержала від агрофірми й місцева церковна громада для реставрації старовинного храму Різдва Пресвятої Богородиці, де протягом кількох десятиліть не відправляли службу Богу. Церкву прикрасив новий іконостас, за кошти агрофірми проведено опалення від шкільної котельні.

Отож, аїрі Української греко-католицької церкви з Кип'ячки попросили отця Йосафата відправити у відновлення церкви Святу Літургію за здоров'я Стефанії Тислицької, за інші ласки, які дарує голові і людям Господь.

А наприкінці Служби Божої адячні прихожанні заспівали «Многая літа».

«Многая літа» — голові.  
Ось тепер і судить, кому вона  
служила і служить.

**У** ДНІ цього року Різдвяних свят галицькі села приймали гостей із Севастополя — офіцерів Візьсько-Морських Сил України. На святкові богослужіння в Великій Галіч місцеві хлібороби приїхали з дорогим гостем — командувачем Візьсько-Морськими Силами України контр-адміралом Борисом Кожиним. І подумалося мені, обов'язково якийсь переломовий, трудний, коли на одному кораблі Українськiй державності виїхавши з чужої території, а на іншому, який виронюють хліб обєрають священні рубли набої Батьківщини.

Бо непереможайк той на  
род, який має хліб на стол  
! шит у руках.

Роман ВАТРИЧ.  
Тернопільська область.



Перший український тролейбус з мірною європейного об'єднання «Львівський автобусний завод» зійшов з конвеєра експериментальної ділянки.

Нова машина розрахована на 112 пасажирів і розвиває швидкість 70 кілометрів на годину. Нині йдуть випробування, а незабаром новий ЛАЗ-52523 можна буде побачити на вулицях обласного центру.

М. ФЕДУЛ, головний український тролейбус.

### Власна валюта

## ГЕКТАР ЗЕМЛІ— ЗА СЕРЕДНЬОМІСЯЧНУ ЗАРПЛАТУ

## Необхідно створити умови для конвертованості гривні

В Україні диктатура тоталітаризму з різних причин не зможе провадити економіку ринкову, мафіозний ринок. І якщо жоду запровадити гривню, то навіть світу буде еж ніч не вноса, бо він зумовлюється с

Першою умовою конвертованості грошової одиниці будь-якої країни є наявність необхідних запасів іноземної конвертованої валюти, і насамперед американських доларів, в якості невикористаних джерел її нагромадження. Заласа валют в Україні немає. І оскільки конкурентоспроможність українських товарів на світовому ринку нульова, то немає й джерел надодержання валют. До речі, валютні ліквідності в західних країнах свідчать, що грошові одиниці держав є достатніми запасами іноземної валют, є сильною анонімною, що продукту конкурентоспроможні товари, на звичайності

св. В умовах кризи на світовому ринку заощадити одиниці валюти, щоб зберегти можливість продавати наші товари і технології невисокої якості, нагромадити запаси нашої гривни. Але врешті-решт їм потрібні не наші гривні, а американські долари. Позбутися гривні вони зможуть тільки в Україні. А оскільки запаса доларів у нас немає, то доведеться продавати сировину, залізо.

Отже, конвертувати валюту, торгувати нею на світовому ринку можна лише після того, як зможемо продати свої товари. Бо конвертованість грошової одиниці в будь-якій країні зумовлюється її спроможністю на світовому ринку товарів міг продавати.

Це підтверджує і досвід держав Європи, які йшли до конвертованості своїх грошових одиниць 8—12 років, аж поки не стали виробляти конкурентоспроможну продукцію. Загрозливі для України сьогодні й інші чинники, але головний з них — це ятому, що в Україні не встановлено ціну на зм'ятку. А це означає, що нийдорочний зсвб виробництва, нийдорочний товар нийшої держави — зм'ятку зосвм в вяркостях встановлено ціну, нийдорочний чинник нийдорочних нийлут. А відтак і штинно його зинкує в нийдорочних розмірах.

Сьогоднішній курс нашої сурогатної грошової одиниці до долара є спекулятивним, штучно заниженим, бо означає його морний ринок товарів широкого вжитку.

Запровадження гривні сьогодні не підвизить її курс, внаслідок — знизить, оскільки у зв'язку з наступною приватизацією в усіх країнах СНД відбувається гра на лонжманів курсу їх валют. Якщо сьогодні ввести в обіг гривню і навіть за теперішнього, а, ймовірно, і за більш низького курсу запровадити її конвертованість, то це знизить народ України в ще глибоку соціально-економічну пітьму, і не на один десятиріччя.

[illegible]

**Анатолій ЛАСКАВИЙ,**  
кандидат економічних  
наук, доцент Київського  
держуніверситету.

У ніч на 12/13 січня 1918 року в будинку Печерського музею (нині — будинок учителя в Києві) відбувся Громадський з'їзд Громадського ополчення останній універсальний закон Центральної Ради. В цьому головному «Об'єднанні» українців на Республіці стісся сміливістю, ні від кого не залежно, тількию, суверенітетом українського народу. З усіх усіх сусідніх держав, як-то: Росією, Польшею, Австрією, Румунією, німецькою та іншими ми хочемо жити в згоді й мирно, але ні одна з них не могла протиставити вості самостійної Української Республіки.

Проголошено 75 років тому — це безсумнісно, а воєнні точки зору ситуації для УНР, ці слова живіють. Трагічна доля першої в XX столітті Української держави змушує замислитися: в чині не виявляється сучасна незалежна Україна такими не підтримують утопізм? Що треба робити, що не треба робити, щоб аміанувати незалежність?

У ефірі після серпня 1918 року деякі політичні «постаті» об'єднали представників молодого покоління колишніх радикальних напрямів, намагалися «виставити» постаті Михайла Міхновського, Володимира Винниченка, Симона Петлюри. Висловлювали думки, що останні нібито зраджували інтереси українського народу, підтоплюючи Україну до федеративного союзу з Росією. Курс на самостійність керівників УНР проголосили нібито надто плавно.

Знаменування будівничих УНР передали тільки з позицій формальної логіки. Справді, Міхновський самостійним воєнцем, в воєнній розгорнутій національно-визвольній рух на платформі федералізму і тільки в січні 1918 року оголосили про самостійність України. Міхновський був дослідником, бо гасел не змінював. Та прихислюючи до цих гасел, Перу Міхновського УНР передали першою в російській частині України національно-визвольної організації — Революційної української партії (1900 р.) належить «Катехизм українців». Документ, що набув свого часу широкого розголосу, складається з десяти «заповідей». Ось друга з них: «Усі люди твої брати, але москалі, ляхи та жиди не вороги нашого народу, вони пакувати не будуть, а ми візьмемо нас». Третя «заповідь» звучить так: «Україна — для українців!» Остання заповідь звучить так: «Україна — чужинців-гнобитель!» У п'ятій «заповіді» сказано: «Не бері собі друзини з чужинців, твої діти будуть твої вороги».

Природна для кожного націоналіста любов до власного народу трансформувалася тут у занадну ненависть до інших націоналістів, «вниж» тільки в тому, що вони народилися й живуть в Україні. Аморальність цієї риторичної мови не виправдані тим, що вони є продуктом тієї епохи, коли кожен написав українське слово переслідуючи царський режим і імперію. Після падіння імперії, коли перед українцями відкривалися перспективи творення національної держави у Міхновського виявилася мода дослідження. Він не зробив політичної кар'єри.

Переважає більшість думок національної революції

не називала себе націоналістичною, бо масова свідомість цього терміну не сприймала. Давалася знати боротьба, що Удоби інтереси українці проти націоналістичних урядів, яких занаукували в сепаратизмі й табували як «мазепинців». У Грушевський, як і Міхновський, був-таки націоналістом. Але він сприймав націоналізм як любов до своєї землі, а не як ненависть до націй сусідньої. Семантика на багатозначність цього терміну, викликала появу угодного заміщення на означення екстремізму, деструктивних, людяноненависницьких вистав націоналізму. Ним став термін «попівним» (від праявля літературного героя — наполеонівського солдата Шовена), який увійшов у всі е-

## Гочка зору

## НАЦІОНАЛЬНА ЗАЛОГА ЯК ГАРАНТІЯ НЕЗАЛЕЖНОСТІ

російськи мови. Критикуючи у 1917 році платформу Міхновського, Михайло Грушевський розглядав прояви українського повстання, проголошення незалежності українського народу, нетерпимості (тобто нетерпимості... — Авт.) супроти інших народностей як національний злочин. Україна не тільки для українців, — писав він, — а для всіх, хто живе в Україні, а живучи, люблять її, а люблять, хоча працюють для добра краю і його людності, служать їй, а не обирають, не есплуатують для себе».

Можна зауважити Грушевському, як і іншим лідерам національної революції, що вони на кілька мислів заглибилися з утворенням української держави. Треба було зрозуміти, що в Третью Універсальної Центральної Ради, тобто липня 1917 року, проголосували УНР. Австрія цього універсалу в дусі революційного романтизму закликала: «створімо нові права і революції не тільки нашої землі, а й усієї Росії!». Такий заклик перебував у кричущій неадекватності з дійсністю. Після неадекватного переформулювання демократичний струмінь демократичної революції практично зник. Але в попередні місяці політична діяльність на автономію була виправданною.

Справедливості цього догматичного треба зрозуміти контексті з боку імперського центру і сил, які його підтримували, в Україні була меншою, поки метою Центральної Ради залишалася автономія. Максималістська ставина на самостійність, як вважали прагматичні українські політики, загрожувала поразкою.

Хоч визвольні змагання 1917—1921 роки були в початку приречені на свою долю, вони відіграли свою роль. Конкретно ці рік давали можливість українцям розвинути десятиріччя мирного розвитку, якщо говорити про зростання національної свідомості народу. Можна сказати навіть більше: найбільш УНР виявилася неадекватною. У перспективі поразка визвольних змагань обумовлювала поразку. Це не парадокс. Замість

лопередньо запаленого злиття з Росією перемогти віддали перевагу перетворенню України у формально незалежну радянську республіку. У союзному договорі між Росією та Україною (грудень 1920 р.) декларувалася «незалежність суверенітету України» за угодою про угоду. За договором від 30 грудня 1922 року Україна утворилася Радянський Союз на формально однаковій основі засадах. І хоч у тоталітарному морозильнику всі ознами державності (кордон, столиця, урядовий апарат, прапор, герб тощо) були майже реальні, Україна як ООН — засновник СРСР та ООН усіх-таки існувала. Коли партпарламентаризм диктатура зникла, державність України автоматично стала реальною.

Відверто кажучи, сучасні політики мало зробили для утвердження української державності. Незалежна Україна зникла після того, що розвалу російської імперії в облобії Радянського Союзу. Розвал був наслідком краху комуністичного експерименту, а не результатом національно-визвольної боротьби. З часів УНР змінилися три покоління, а перед будівничими Української держави стоїть цілком проблем: недостатня національна самовідданість українців як наслідок тривалої політичної республіканізації, нетерпимості багатьох росіян в Україні позитивно сприйняти ініціативу державних інститутів: імовірно, приходило б до Росії червонокошторних, що загрозив в разі недостатньої обороноздатності України прямою обороною території. Звільнення цих проблем укладання глобальної кризою посткомуністичної доби. Як значущі за тих наслідків умов титанів і стратегії державного будівництва, сучасні українські політики повинні вжити за прикладом, попрацювати, і мудрість своїх попередників — Лідерів УНР.

У незалежній Україні перед націоналістами відкривається широке поле діяльності, практично невідоме в імперській національній свідомості українців, особливо на території майже суцільної русифікованості і підданстві і східній частині України. Потрібно визнавати морально й матеріально заохочувати державою, але на таких самих засадах, як діяльність російських, грецьких або болгарських націоналістів. Було б небезпечно покласти український націоналізм на основу державного будівництва. Одночасно державні інститути повинні чутливо реагувати на всі випадки злочинного переслідування націоналізму і шовізму. Щоб забезпечити просвіщену державотворчу просяву, потрібна національна альянс з українською громадою усіх національностей.

Українську державу треба будувати як державу української нації. Однак термін «нація» має бути використаний обережно. Найбільш важливо віддати

перевату тому з них, яке стало загальноприйнятним у цивілізованому світі: співдружність людей різних національностей однієї держави. Здієйснювана за радянських часів державна фіскація (наприклад, в паспорті) об'єктивно існуючого поділу людей за класами і національностями була складовою частинною тоталітарної прагматичної партії, яка за допомогою принципу «однієї й тієї ж держави» змінювала власну диктатуру. Розуміння терміну «нація» в його первісному значенні, а саме як «нація» будівництва України як держави етнічних українців свідчить про такі практики. На жаль, маємо люди співчувати їй і досі. Та за відсутності диктатури (а хто тепер мріє про неї!) етнокартична держава з багатона-

ціональним складом населення, як майже ніколи з сусідньою Росією, приречена на загубелю.

Українській державі треба відмовитися від такої зловісної спадщини, як надання окремим національностям політичної правосуб'єктності, тобто збудовувати етносту в політично-адміністративній устрій (національні сільради, окремий автономний області і республіки). Звільнена у підданстві СРСР і побудована за його зразком Югославія «етнічна бомба» зі зникненням диктатури розвалила ці держави. Специфічні потреби населення різних національностей задовольнялися через культурно-національну автономію в історичних межах окремих територій зрозумілого устрою. Останній елемент делегатованої історичної частини повноважень центральному уряду на місця. Поділ влади між центром і периферією є аліментною рисою демократичного будівництва держави, на відміну від безмежного централізму держав тоталітарної.

Вільність українських політиків побороється, що Росія не історична земля, підтримує міжцарство України і Україна розвалиться на окремі, малопов'язані одна з одною частини. Безпечною безпека існування недовго, бо ринкові реформи поклали за це існуючим економічним функціонуванням відкинутого тоталітарного режиму. До того ж демократичне суспільство практично не здатне ні відмовитися від тоталітарного використання насильства, щоб примусити відцентрові провінції. Землі мають згуртувати спільну економіку і мішаними інтересами. Якщо Донбас, як окрема земля, приєднується зв'язки з європейською ринковою Росії, відмовляється від ядерної зброї, відмовляється від українських шляхів для зв'язків з високопродуктивними країнами, в тому числі у воєнній сфері. І в зв'язки є додатковим гандієм змича української державності.

Необхідно, однак, визначити той ступінь взаємопов'язаності інтересів українців і росіян, який є економічно і морально сприятливим на-

нальний альянс, але не підтримуватиме потенціалу. С певні ознаки, без яких держава не може існувати територіально, управлінський апарат, керування асередній економікою, зовнішня атрибутика (прапор і герб). До яких у спільній мові, становить Україну треба додати ще їдну: державну мову і єдине громадянство. Дозволяти собі подібні територіальні претензії держави мови незалежна Україна не в змозі. Визнання цих вимог громадянсько-політичного статусу держави української орієнтації неминуче призведе до появи нової Малоросії. Така перспектива, очевидно, не влаштує національно свідомі українці. Людям з імперським складом мислення (а таких немало в серед українців!) треба зрозуміти, що імперія не може не бути.

На закінчення торкнумося умов утвердження незалежності України, як вони склалися в часі Центральної Ради і тепер. Готували українці участь у державотворчому процесі ядро зросло. Вони тепер більше усвідомлюють свою належність до єдиного українського ментальності, місце у співдружності народів і історію. Український народ тепер розділений на етнічні території, і чільне місце в процесі національного відродження належить Галичині. Не слід забувати про історичні етнічні наслідки радянської доби. Після 1933 року традиції українське село зникло. У міськотворчій діяльності українців, особливо в східних і піднесенні району зросло надто далеко. Між переміщення населення 1970 років українська рідина в Україні виявилася більшою ніж приріст українців. Вирішальну роль у цьому відіграв фактор русифікації.

Більшість російськомовного населення в Україні під час референдуму 1991 року висловилися за відокремлення від Росії. Не треба помилятися, що російські автори люди висловлювалися головним чином за ліквідацію імперського центру з абсолютністю владою. Вони не відмовлялися від процесу спостережливості за Росією. Однак позиція росіян на референдумі ясно засвідчила, що вони відступили від свого невеликого існування незалежності Української держави. Важливо не піддаватися цій апіталь довірі без відповідальності адміністративними рішеннями в галузі українізації. Важливо також не відставати від Росії тематик ринкової реформи.

Дослідно змінилася зовнішньополітична умова утвердження незалежності України. У 1917—1918 роках УНР змушена була співпрацювати з німцями, а в 1919 році — з Польщею і Австро-Угорщиною. Країни Антанти беззаперечно підтримували. Делегати української делегації в невідомій Росії. Тому поразка австро-німецького блоку у світовій війні визначила абсолютну міжнародну незалежність українського народу. Тим часом народне становлення України йшло. Понав в Європі імперський тоталітарний монстр держави, який не був інтересом Росії — не в інтересі великих держав. Відмовлялися від ядерної зброї, відмовлялися від українських шляхів для зв'язків з високопродуктивними країнами, в тому числі у воєнній сфері. І в зв'язки є додатковим гандієм змича української державності.

Станіслав КУЛЬЧИНЬКИЙ,  
доктор історичних наук.

## ПРО КВАРТИРИ, ЧЕРГИ, ПІЛЬГИ...

Стаття 64 проекту ко-  
нової Конституції зобов'язує  
державу забезпечувати рів-  
ні можливості для всіх як  
основу соціальної справед-  
ливості. Але ж і складна де-  
штук — «справедливість»!  
Потрібна вона всім, проте ро-  
зуміє її іколки кожен по-  
своєму. А може, дійсно, в  
кожному своя правда?

Візьмемо одну з найбільш-  
цікавих для нас проблем —  
тижодню. Є проблема, є я-  
численні листи до редакції.  
«Чому так тяжко жити й бо-  
рися за свої права?» — з-  
таким, для когось, може, й  
риторичним, запитанням зве-  
рнулася до редакції наша до-  
писувачка з Черкащини С.  
Міхалюк. Так сталося.

набула вона за судним рішенням у власність частини будинку, побудованого на місці колишнього цвинтаря. Ця частина будинку отримала в спадщину після матері друга будинку. Телер, як відомо, це означає, що будинок зберігає історичні риси, зокрема він має стіни 101—103 Цинлявського колегіуму, а також дах зводиться до того, що два житлові будинки частини кількох будинків на одній території. Історично це дружина, що проживає разом, чи на їхніх неволітих дітей — це забавно. Проте, розуміючи, що будинок неможливо позбутися, інакше за рішенням місцевої влади його можуть вилучити, будинок не можна повністю потім одержати суму власників. Саме тому почався у С. Міхалчевського процес, який вивести вимогу до влади з приводу того, що саме їх відлучувати — усладокувати хату чи частину будинку, а не весь будинок, щоб саме їм належало чоловіком будинку. Але згідно з вимогами статті 103 Цинлявського кодексу будинок належить тільки синівці і більше нікому. Іншому. Втім, поки діють задані норми цивільного за законодавством, будинок належить якнайменш іншим членам своєї приватної власності, все одно доведеться, щоб будинок належав їм. Будинку дають і відповідно його зареєструвати, щоб вилучити його не пред'являючи претензій, а тільки в разі приватизації, не вважається житловим будинком, роботоприміщенням, пристосованим для постійного проживання, а це означає, що будинок належить їм.

А ось відразу кілька читальних дописів про пільговий черг на допільнення житлових умов. «Система тільки декларує право на пільгу, але виконувати їх не збирається», — пише до редакції батько двоє близняв В. Афанасьєв з Києва. З 1990 року він перебуває на пільговій черзі на житло і впенієний, що в його районі деякі категорії громадян, серед яких і сім'я, які мають близькості, кілька років зовсім не отримували квартир. Автор листа щкається, яким же чином повинно розподілятися житло в певних категоріях громадян, що мають

## Думиа оглядача

[illegible]

Проте, як на мене, головна причина поневірянь дух людей, особливо в наш складний час, полягає зовсім в іншому. Готуючи цей ог-

лад, спробував ретельно проаналізувати реалічність всієї категорії громадян, які мають право на першочергове поліпшення своїх житлових умов. На жаль, збиралася за півтора десятиліття майже нульовий матеріал, і, на жаль, він мав не найкращу якість. З огляду на це, додам сюди ще, за наслідком скромих питань підручникам 7 категорії тих, кому взагалі треба забезпечувати житлом поза всякими чергами. І от на такі 7 категорій приходить одна третина громадян, які вважалися першою чергою, а також третіє чекати на своє місце в 1979 році. То, може, час припинити створювати черги поза чергою?

Особливо болючою стала  
її проблема захоплення  
чужої власності. «Мішки  
були, вазгалі, незаселені  
квартири. Я видно з числен-  
них читаних дописів та  
розповідей, що це була  
страсті інколи сягають та-  
кого рівня, що деякі са-  
модіяльні особи, не маю-  
чи ніякої кваліфікації, на-  
вчилися «вирішувати» за-  
конодавство про розподіл  
земельних ділянок, про  
громи. А наші читачі ви-  
словлюють зовсім протиле-  
жні точки зору на цей аспект  
нашої держави, вважаючи  
цільною справедливості. Та  
О. Неїцько з Переляєва  
Хмельницького оповідає  
про те, як в Одесі, після  
голової і після тривалих  
попівень, самовільно ви-  
нісся до квартири, де  
дочка вчора ввечері  
«Я не можу сказати, що  
на ти не потрібна, але в  
нашій країні, де не  
важко О. Неїцько.

Яни буті? Можна, заявляючи поспішати на відомий афірмизм древляк: «Суворова! коня, та все ж завою!» — скінчити справу примусово виселенням в адміністративному порядку або ж через суд. Тим більше, що я створив 116 Нитлового кодексу України до таких громадян невеличання передачі згідно виселення на яданішого приміщення.

Яні для подібних випадків людям просто ніку підняти, було б доцільно ринково створити спеціальні фонди соціальної захисту для тямчасово проживання тих, хто щосправді потребує.

Сергія ІВАНЧЕНКО.

**Ж**ИТЛОВИЙ проблем  
були, є і, мабуть, за-  
лишаться найбільшою  
чим для багатьох людей.  
Хтось терпляче чекає її роз-  
в'язання, хтось не втрачає  
мається в дати собі раду,  
стукуючи в усі двері, не ми-  
няючи за старою звичкою, її  
редакційні. За кожним ли-  
стом, адресованим до редакції,  
адресу, стоїть чиясь образа,  
свімейна трагедія, а голов-  
не, переконання: саме тут  
можуть допомогти і терпін-  
ня жителів Сходу, і допомо-  
га, яку скрає трапляються й  
випади, наприклад, лист  
випівання Галинки Іванен-  
ко, яку благає допомогти  
виступити на сцені, і лист  
жінки, яка просить допомогти  
жінкам життя в родині. З  
певних причин не казавмо  
І справжнього прізвища, бо  
це справді нещасна мати, яку  
відлучили привів до мамо, ре-  
шувати її проблеми.

Родиків Г. Іваново багато років свого життя провело в очуванні людської несправедливості. Він бачив всі підстави для позачорового розв'язання цієї проблеми. Галина Семеновна була жінкою, яка знала, як жити. Вона не вважала, що це її обов'язок. Співзас. Паша і Діда. Довелося забрати з села кимчику жінку, яка не могла жити. Це був недовільний народжений осяк. Стыкі різніх люд. Вона була жінкою, яка знала, як жити. Вона не вважала, що це її обов'язок. Співзас. Паша і Діда. Довелося забрати з села кимчику жінку, яка не могла жити. Це був недовільний народжений осяк. Стыкі різніх люд.

У серпні 1991 року відбулася профспівковий збірник на яких головним було питання життєво-побутового. І коли чергові підійшли до надання квартири родині Іваненків, то виявилось, що в них усього три сім'ї. Галина, яка є сестрою сестриного матері, поїхала до Польщі, де чоловік її старший сина з дружиною і малим дитям. Відповідно до квартири виділили. Наші скаржники до сім'ю залишилися тільки мешкати у старій, колишній чоловік отримав однокімнатну у новобудові. Родині сина сестриного матері, який є сестрою сестриного матері, до заселення, здавалося б, усі мають лише радіти відчуждіння святкувати, але...

Саме тоді, як казав відомий гуморист, пішли листи. Галина Семенівна надсилає скарги в усі Інстанції з проханням допомогти «зусунути несправедливість». Ці обурювали, що квартиру надає не їй, а сивоволосій «Невже за довгі роки неписькової праці і власної квартири не заробила?», — у розпачі запитувала вона. Таке ставлення до рідного сина викликає безрозуміння. І ми сушили голову над цим, аж поки не з'ясувалося, що таким чином Г. Іваненко намагалася приховати бажання допомогти своїй дитині.

## Реалі

## РОЗЛУЧЕННЯ ПО-ВІННИЦЬКИ

[illegible]

Бажаючих вирішити свої проблеми з допомогою редакції багато. Хочемо і попередити: коли шукаєте такої правди, як Г. Іваненко, то не маркуйте ні свого ні нашого часу. А ви, люблячі дітк, не примушуйте батьків кривити душу, йти проти власної совісті.

Тетяна КВІТ.

Вінниця.

## Юридична консультація

Наші житлові будинки, надвірне господарство з присадибними ділянками потрапляють під занесення. Ми не бажаємо ламати свій життєвий устрій, не бажаємо виселитися і жити в багатопверхових будинках. Чи маємо ми право не виселитися і що нам робити в цій ситуації?

І. ЛАХНО, П. СЕРДЮК,  
І. СЕСЬ, І. МАЛИЙ.  
Дніпропетровськ.

Якщо ви не згодні з рішенням державної адміністрації Дніпропетровська про знесення будинків індивідуального сектора, то маєте право звернутися до народного суду, який вирішить цей спір. При цьому будинки не можуть бути знесені до винесення судом відповідного рішення.

У разі, коли ви рішення держадміністрації не оскаржите в суді, а також коли суд не задовольнить вашого про-

хання, якщо ви не є власником землі, на якій введено будинки та інші споруди, доведеться виконати рішення держадміністрації про знесення та виселення. Якщо ж зробите цього добровільно, до вас можуть бути застосовані прямі залога — виселення в так званому адміністративному порядку.

Зрозуміло, що знесення будинку, в якому проживає багаторічний житель, згідно з законом, має бути за його згодою, але чинне законодавство деякою мірою компенсує їх.

По-перше, ви одержите квартиру в будинках державного або громадського житлового фонду. Якщо ви захочете одержати кооперативну квартиру, місцеві держадміністрації зобов'язані надати вам можливість позачергового вступу до житлового кооперативу. Сьогодні ви можете одержати квартиру з розрахунку в менш як 9 квадратних метрів.

рів житлової площі на од  
особу.

Крім того, законодавство встановлює грошову компенсацію за знесення не тільки житлових будівлях, а й сараїв, гаражів, погребів тощо, а також за плодово-ягідні насадження.

Раніше вартість будівлях інших споруд, плодово-ягідних насаджень визначала спеціальна комісія за оціночними й іншими, в основу яких було покладено державні роздрідці на будівельні матеріали на час спорудження будівель з урахуванням тарифів їх транспортування та розміру заробітної плати робітникам зайнятих у будівництві.

Зрозуміло, такий підхід відповідає сучасним умовам Тому Закон «Про власність» встановлює у цих випадках попереднє відшкодування збитків, заподіяних знесенням діл. Збитки відшкодовують в повному обсязі відпо-

но до реальної вартості майна на момент припинення прав власності на будівлю. Сюди включаються також неоподатковані доходи, які міг бв одержати власник будівлі (ч. 2, ст. 52, п. 4 ст. 48 Закону).

У разі незгоди з розміром нарахованої грошової компенсації ви маєте право оскаржити його в народний суд місцем знаходження держадміністрації, яка сформулила сумночину комісію, або звернутися з відповідною заявкою до вищої держадміністрації.

Якщо розмір компенсації лігсити єзміним і не вштовпуватиме вас і надішверітисъ з псъмового заявдо паідрствна, організадля яких ця земельна ділявідводиться, або до місцевддержавної адміністрації (тоу до тих організації, які є довинками) а проханням нати ама можливість використбудівельні матеріала за своросудом. Значаче органіці повинні посприяти вам цьому. У такій ситуації иодержке грошової компенса за будинки та інші спорудале набудете право розпор

жателя будівельними матеріалами, наприклад, можете просити їх за свою ціну.

Є й інший вихід з такої ситуації. Якщо в місцевості, де ви мешкаєте, дозволяється індивідуальне житлове будівництво і є відведені під нього земельні ділянки, ви маєте право порушити питання про перенесення будинку в нове місце. Але таке можливо зробити, якщо вас це місце влаштує і таку «передислокацію» дозволить технічні характеристики будинку.

У кожного конкретного випадку можливість такого перекесення визначає місцеве держадміністрація. При цьому всі витрати, пов'язані з перекесенням будівлі, бере на себе забудовник. Якщо бажає перенести свій будинок самостійно, будь ласка. За укладенням із забудовником індивідуальним договором вам буде відшкодовано всі пов'язані з цим витрати.

**Сергій ДЕМСЬКИЙ,**  
завідуючий юридичним сек-  
тором «Голосу України».





## СПРАВЕДЛИВІСТЬ ДЛЯ ВИБРАНИХ

Рішення про виділення землі під забудову цих дач приймається на найвищому державному рівні — в квітні 1989 року колишній Радя Міністрів УРСР ухвалила з цього приводу спеціальне розпорядження № 134, згідно з яким нападати села Брусилів Чернігівського району відводилося 19 гектарів землі для 100 забудовників. Траст «Панісчелбуду» мав споруджувати тут два асаною вигідних умов будиночки для своїх працівників, щоб ті могли відпочити десь і тілом від суворих умов Ямалу. Але насправді «панаїсчелбуду» мало споруджувати спеціальні будинки для працівників підприємств, які працювали на Ямалі. Але насправді звичайною справою для місцевої номенклатури, щоб отримати будинки, було розпорядження Раді Міністрів, на цілком узгоджених підставах почала освоювати цю чудову місцину. А коли й того вистачило, замало, то керівні люди почали займатися спеціалізацією будинків під Брусилівом.

Будівництво велася з розмахом. Навіть в наш час, коли на інших будовах усі «саморобники» як на Ямалі. Щодня поспішають на удари будови самосидів з батюш, бонжам, ірмів, бригад будівельників. І в тілі понаїхали, які ростуть будиночки.

Та й не дивно, бо йні ж і люди у своєрідній ролі «виборців» тут виступає сам керівний траст — «Чернігівоблбуд». В Демієвський — людини з величезними можливостями і з ще більшими досвідом, адже заводить ще яка третя дача (останню — нібито для сімдесяти п'ятих батьків). Неповалині розташовані нотедай голови обласних спілків, директора промислових баз, директора заводу сухого молока, директора об'єднання молочної промисловості.

Що характерно, нікого в Чернігові не цікавлять, звідки дефіцитні матеріали, почні вони купувалися, від яких об'єктів відраховується теж саме. А чого там, власне, й цікавляться, якщо не більше будиночки оформлено на родичів керівництва області Раді, УВС області. Зокрема, то дачі мають сена та дача заступника начальника УВС. Там що той, що міг би «покинутися», і там усі знає, а іншим — зась. І навіть не звертання у Міністерство внутрішніх справ України з приводу цих та інших зловживань керівної верхівки залишилися безпечними на периферії. Заступник начальника Управління

кадрів МВС в М'якота відповіло, що, мовляв, порушення у будівництві згаданих дач «не виявлено».

Тільки про яку ж тоді «соціальну справедливість» розмовляють нині обласні координаційні комітети Соціалістичної партії, очолювані згадуванням на початку динним «виборцями» В. Демієвським? Чи й справді за народів він так уболий, чи за тіми часами, коли уряд тілий тим і займався, що видавав спеціальні дачі розпорядженням? А, може, ті закінчили до соціальної справедливості — лише для того, щоб відвернути увагу від нелегітимного будівництва, на останні часи набуло розголосу у Чернігові!

А дачі ростуть. Триває будівництво комунального. Для окремих вищих осіб.

Іван ПЯВКО,  
начальник інспекції дач  
бу УВС Чернігівської області,  
підполковник міліції.

Фото Валерія ІНЮТИНА.



## Експрес-інформація

## СУМНА СТАТИСТИКА

Підсумки роботи за 1992 рік та заплановані наміри обговорювалися на зустрічі президента Молдови М. Сметура з керівниками міністерств і адміністрацій республіки.

У своїх доповідях промовці серйозно аналізували ситуацію, що склалася в промисловій виробничій республіки. Згідно наведених ними даних спад виробництва Молдови за 1992 рік перевищив 28,3 відсотка порівняно з попереднім роком.

Учасники зустрічі підкреслили необхідність відмовлення розриваних економічних зв'язків та пошуку нових шляхів для продовження економічних реформ.

## НЕ СТИХАЮТЬ ПОСТРІЛИ В КОЛИШНІЙ ЮГОСЛАВІ

Відновилися збройні сутички між загонами мусульман і федерального армією Союзу Республік Югославії. Бой відбувалися вздовж кордону між Боснією і Герцеговиною та Сербією.

Згідно повідомлення Інформативного ТАМЮГ, провідом для боївських дій стала атака з боку мусульман міста Любля, розташованого на сербській території Дрени.

Запелі бої між мусульманами й хорватами тривали й у центральній частині Боснії в місті Гора-Вауф, ате, знову відновилися мирні переговори, поспішно перейшли під контроль хорватів.

## І ЗНОВ АРТИЛЕРІЙСЬКІ АРГУМЕНТИ

Після тієїжого затишшя обидві сторони відновили артилерійські обстріли. Сторони заявили, що внаслідок чотирьох артилерійських пострілів зруйновано житлові будинки в густонаселених районах міста. Серед іншого населення є жертви.

Загалом за 5 місяців конфлікту з обидвох сторін загинуло 642 і поранено 2461 чоловік.

## НАДІЯ — НА ВЛАСНУ МІЛІЦІЮ

Разомірно про напружені ігусові відносини до Чечні прийнято наданнями з'їздом ігусового народу, що проходить у Назрані. У доповіді стверджується, що ігусова республіка й надалі залишиться в складі Російської Федерації.

У той же час делегати замовили анексію російської міліції зі своєї території й створення на території республіки власних правоохоронних органів.

## Б'ЮТЬ ПО РАКЕТАХ — ГИНУТЬ ЛЮДИ

Третьою зайнято атаку за неповної тримісячної відбою союзниками проти Іраку. У ній антивоєнствувалося близько 70 бойових літаків. Під час атаки було знищено дві великі оборонні системи на півдні й півночі Іраку.

Йі повідомля офіційний представник Пентагону, перед військами поточною союзники проголосили С. Хусейна анонсами резолюції ООН.

Згідно з інформацією, що надійшла з Багдада, а результати невдачі загинули 21 чоловік.

Військові спеціалісти з країн — члена НАТО вважають, що противітряний обстріл Іраку в результаті встановленої атаки завданого серйозного удару.

## РАХМОНОВ ЗАСТЕРІГАЄ

С небезпечною напругою проіспавляюся економічний сін, що базується в Афганістані, на території Таджикистану. Про це зазначено анонсами об'явою Президента Афганістану Б. Рахмону. На його думку, напад може розвинути через демілітаризацію. Адже на території Афганістану перебувають десятки тисяч солдатів суданської республіки, які виступили зі своєї території з наміром, які підтримують ініціативу уряд.

За повідомленнями наших власних інформаційних джерел, та зарубіжних інформаційних джерел.

## ЗНАЙДУВАТИ ДАНО ОДНОГО

## 3 ДОСЬЄ

## «ГОЛОСУ УКРАЇНИ»

Надзвичайний і Повноважний Посол Угорської Республіки в Україні Вайра народився 15 березня 1943 року на півдні Угорщини. Закінчив університет у Сегеді, де вивчав російську мову й літературу. За освітою — філолог. Працював у бюро подорожніх студентів і мовой. У 1977 році вступив на роботу в Міністерство закордонних справ Угорської Республіки, де займався міжнародними відносинами. Потім упродовж шість років працював аташе з питань культурних зв'язків і освіти у посольстві Угорщини в Москві.

Після повернення на батьківщину знову працював у МЗС, потім разом з родиною переїхав в посольство Угорщини в Мюнхені, де працював в консульстві у Санкт-Петербурзі. Одружений, має двох дітей — хлопця й дочку. Вважає сім'ю своєю надійною опорою, без якої йому ні відірватися «по мір».

— Пане Посол, от уже понад рік Угорщина має нового сусіда — незалежну Україну. Як вам такі сусіді і як поводити з ними відносини?

— Ну, якщо так порушувати питання, то насправді сидіти сказати, що ми не відносимо нікого такого з його боку, що нас насторожує, а воно б, а це поміж сусідів надзвичайно важливо. З іншого боку, сидіти сказати, що ми, але з ним Угорщини були найдружніші відносини, хороші політичні зв'язки.

Україна для нас завжди була однією з найважливіших партнерів. І хоч ми через відомі причини змушені були зупинити діалог з українським народом, але ми знаємо, що таке прагнення не тільки в Угорщині, а й в Україні.

Як на власність, у яких галузях, зв'язках, зв'язках не тільки складу економічної ситуації, співробітництва нашої держави найбільш реальне?

— В багатьох, якщо працювати наполегливо. Так, чимало зв'язків, зокрема

Представляємо дипломатичний корпус в Україні

представляємо дипломатичний корпус в Україні

економічних, зруйновано. Але стеснені залишилися. Та й приклади, де співробітничали всі ці роки не приєждати, наприклад, в енергетиці. І я знаю, що багато угорських підприємств, зробили спробу в Україні, поєднувалися домою й а чим. Але ж чимало внаслідок тих хороних і киданих партнерів. Підписано ряд нових угод, поєднуються чимало з тих, що з якихось причин були розірвані.

Так, зарубіжних підприємств, що часом українське недовірство, але ж чимало внаслідок тих хороних і киданих партнерів. Підписано ряд нових угод, поєднуються чимало з тих, що з якихось причин були розірвані.

Так, зарубіжних підприємств, що часом українське недовірство, але ж чимало внаслідок тих хороних і киданих партнерів. Підписано ряд нових угод, поєднуються чимало з тих, що з якихось причин були розірвані.

Так, зарубіжних підприємств, що часом українське недовірство, але ж чимало внаслідок тих хороних і киданих партнерів. Підписано ряд нових угод, поєднуються чимало з тих, що з якихось причин були розірвані.

Так, зарубіжних підприємств, що часом українське недовірство, але ж чимало внаслідок тих хороних і киданих партнерів. Підписано ряд нових угод, поєднуються чимало з тих, що з якихось причин були розірвані.

Так, зарубіжних підприємств, що часом українське недовірство, але ж чимало внаслідок тих хороних і киданих партнерів. Підписано ряд нових угод, поєднуються чимало з тих, що з якихось причин були розірвані.

Так, зарубіжних підприємств, що часом українське недовірство, але ж чимало внаслідок тих хороних і киданих партнерів. Підписано ряд нових угод, поєднуються чимало з тих, що з якихось причин були розірвані.

Так, зарубіжних підприємств, що часом українське недовірство, але ж чимало внаслідок тих хороних і киданих партнерів. Підписано ряд нових угод, поєднуються чимало з тих, що з якихось причин були розірвані.

Так, зарубіжних підприємств, що часом українське недовірство, але ж чимало внаслідок тих хороних і киданих партнерів. Підписано ряд нових угод, поєднуються чимало з тих, що з якихось причин були розірвані.

Так, зарубіжних підприємств, що часом українське недовірство, але ж чимало внаслідок тих хороних і киданих партнерів. Підписано ряд нових угод, поєднуються чимало з тих, що з якихось причин були розірвані.

Так, зарубіжних підприємств, що часом українське недовірство, але ж чимало внаслідок тих хороних і киданих партнерів. Підписано ряд нових угод, поєднуються чимало з тих, що з якихось причин були розірвані.

Так, зарубіжних підприємств, що часом українське недовірство, але ж чимало внаслідок тих хороних і киданих партнерів. Підписано ряд нових угод, поєднуються чимало з тих, що з якихось причин були розірвані.

Так, зарубіжних підприємств, що часом українське недовірство, але ж чимало внаслідок тих хороних і киданих партнерів. Підписано ряд нових угод, поєднуються чимало з тих, що з якихось причин були розірвані.



для них такі умови, коли виграють гроші на культуру було б видно. Мистецтву нині важко. Тим більш приємно, наприклад, що в Києві напоявляю в театрі «Сулари» успішно пройшов фестиваль європейських намірних театрів за участю однієї з кращих угорських труп.

В Україні, крім людей інших національностей, проживає близько двохсот тисяч угорців. Не вважу думку, як їм тут жити?

— Гадаю, набагато краще, ніж в деяких інших країнах. Адже в Україні прийнято Закон про національну меншину, що гарантує їм права, і він уже реалізується. Незадовго в Закарпатті — місцях компактного проживання угорців — представник Президента пані Карло вилас розпорядження про реалізацію Закону про мови і права меншин. Це дозволяє користуватися угорською мовою в установах, використовувати угорські назви населених пунктів, вулиць та ін.

— А як становить українці в Угорщині?

— Закон про національну меншину у нас ще тільки готовиться в парламенті, але це буде зразковий закон. Та й я не чув, щоб у нас в Угорщині зазнали утиски людей нашої, серед яких і українці. І сказав би йнакше. Нині, коли у Східній Європі, у республіках колишнього Союзу, а ще в невеличких держа-

вах, люди почали краще усвідомлювати себе і замкнутися. хто я, хто й народи, в тому числі в Україні в Угорщині, переживають відродження. Раніше люте ось одне було, хто ти, нині створюються громади, які прагнуть зберегти мову, національну культуру, пам'яті, та й їх не корини.

— Якщо добре ставлення до всіх країн в Угорщині йде ще від II першого королів, святого Іштвана, який розпорядився громади, які прагнуть зберегти мову, національну культуру, пам'яті, та й їх не корини.

— Раніше Україна та Угорщина обмінювалися студентами. Нині, кажуть, у Києві угорських студентів майже немає.

— Моя дочка Беата навчається в Київському університеті. Та якщо серйозно, то кількість угорських студентів в Україні значно зменшилася. Тут виникає багато питань, але економічні різні програми націанні у нас і нас, як сказав, в Угорщині і Німеччині війни розірвалися, студентів все одно, не навчався. Про диплом відповідати різнім обох країн. А йнакше це величезна проблема з працевлаштуванням. От там і є сфера для спільного співробітництва.

— Тісно Союз, ви в Україні працюєте внаслідок місії. Це небагато, але, кажуть, перші враження найкращі. Як ставиться до цієї працевлаштування? От там і є сфера для спільного співробітництва.

— Тісно Союз, ви в Україні працюєте внаслідок місії. Це небагато, але, кажуть, перші враження найкращі. Як ставиться до цієї працевлаштування? От там і є сфера для спільного співробітництва.

— Тісно Союз, ви в Україні працюєте внаслідок місії. Це небагато, але, кажуть, перші враження найкращі. Як ставиться до цієї працевлаштування? От там і є сфера для спільного співробітництва.

вах, люди почали краще усвідомлювати себе і замкнутися. хто я, хто й народи, в тому числі в Україні в Угорщині, переживають відродження. Раніше люте ось одне було, хто ти, нині створюються громади, які прагнуть зберегти мову, національну культуру, пам'яті, та й їх не корини.

— Якщо добре ставлення до всіх країн в Угорщині йде ще від II першого королів, святого Іштвана, який розпорядився громади, які прагнуть зберегти мову, національну культуру, пам'яті, та й їх не корини.

— Раніше Україна та Угорщина обмінювалися студентами. Нині, кажуть, у Києві угорських студентів майже немає.

— Моя дочка Беата навчається в Київському університеті. Та якщо серйозно, то кількість угорських студентів в Україні значно зменшилася. Тут виникає багато питань, але економічні різні програми націанні у нас і нас, як сказав, в Угорщині і Німеччині війни розірвалися, студентів все одно, не навчався. Про диплом відповідати різнім обох країн. А йнакше це величезна проблема з працевлаштуванням. От там і є сфера для спільного співробітництва.

— Тісно Союз, ви в Україні працюєте внаслідок місії. Це небагато, але, кажуть, перші враження найкращі. Як ставиться до цієї працевлаштування? От там і є сфера для спільного співробітництва.

— Тісно Союз, ви в Україні працюєте внаслідок місії. Це небагато, але, кажуть, перші враження найкращі. Як ставиться до цієї працевлаштування? От там і є сфера для спільного співробітництва.

— Тісно Союз, ви в Україні працюєте внаслідок місії. Це небагато, але, кажуть, перші враження найкращі. Як ставиться до цієї працевлаштування? От там і є сфера для спільного співробітництва.

— Тісно Союз, ви в Україні працюєте внаслідок місії. Це небагато, але, кажуть, перші враження найкращі. Як ставиться до цієї працевлаштування? От там і є сфера для спільного співробітництва.

— Тісно Союз, ви в Україні працюєте внаслідок місії. Це небагато, але, кажуть, перші враження найкращі. Як ставиться до цієї працевлаштування? От там і є сфера для спільного співробітництва.

— Тісно Союз, ви в Україні працюєте внаслідок місії. Це небагато, але, кажуть, перші враження найкращі. Як ставиться до цієї працевлаштування? От там і є сфера для спільного співробітництва.

— Тісно Союз, ви в Україні працюєте внаслідок місії. Це небагато, але, кажуть, перші враження найкращі. Як ставиться до цієї працевлаштування? От там і є сфера для спільного співробітництва.

— Тісно Союз, ви в Україні працюєте внаслідок місії. Це небагато, але, кажуть, перші враження найкращі. Як ставиться до цієї працевлаштування? От там і є сфера для спільного співробітництва.

— Тісно Союз, ви в Україні працюєте внаслідок місії. Це небагато, але, кажуть, перші враження найкращі. Як ставиться до цієї працевлаштування? От там і є сфера для спільного співробітництва.

— Тісно Союз, ви в Україні працюєте внаслідок місії. Це небагато, але, кажуть, перші враження найкращі. Як ставиться до цієї працевлаштування? От там і є сфера для спільного співробітництва.

— Тісно Союз, ви в Україні працюєте внаслідок місії. Це небагато, але, кажуть, перші враження найкращі. Як ставиться до цієї працевлаштування? От там і є сфера для спільного співробітництва.

— Тісно Союз, ви в Україні працюєте внаслідок місії. Це небагато, але, кажуть, перші враження найкращі. Як ставиться до цієї працевлаштування? От там і є сфера для спільного співробітництва.

## Актуально

## ПРЕЗИДЕНТ — ОДНЕ, ПАРЛАМЕНТ — ІНШЕ?

Як стало відомо з компетентних джерел, російський парламент на зарятному за сідання 18 січня, де обговорювали питання статусу українського міста Севастополя, дішов висновку: розв'язати проблему статусу Севастополя протягом наступного кварталу цього року. Для цього наліз створено роботу групу за чолі з С. Пудовкін. Очевидно, це буде або нормативний акт або політичний документ, в якому буде односторонньо змінено зазначений статус на користь Росії.

С. А отже, проросійська позиція у Криму й Севастополі буде надано додатковий стимул, для діяльності, що збурить і без того конфронтаційну ситуацію навколо цього питання, а джерело для порушення міжнародного законодавства

територіальної цілісності незалежної держави України, а також відносини українсько-російських угод.

Зрозумілий і мотив таких дій з боку певної частини російського депутатського корпусу — «гідно» відповісти на неспокійність і твердість позиції України в питанні майбутнього характеру СНД і підписання статусу співдружності. Як відомо, 15 січня в Москві позицію Києва закріпив Президент В. Бліндин, заявив, що співдружності не повинно бути чогось «назаремного». Не зрозуміло, чим одне чимало, що, певно, знову загострюється конфлікт між владами і політиками в Росії, повинна потерпати Україна?

Володимир СКАЧКО.

## Угоди

## НА РАДІСТЬ БІЗНЕСМЕНАМ

Американський бізнес-центр відкрився у Києві на Кур'яцькому узвозі 7, у приватній Державної науково-дослідної і проєкційної інституту нашої Угоди про відносини між США та Україною Р. Поважний і директор Інституту В. Мельничук.

Тут згодом розмістяться американська Торговельна палата, тиснася американських підприємств з Сполучених Штатів, які приєднаються до Києва, бібліотека, зал для виставок і семінарів. У бізнес-центрі також працюватиме комерційний аташе посольства США Стефан Р. Сильно та його помічники.

Основна мета цього закладу: полегшити налагодження контактів між українськими і американськими бізнесменами, надавати підприємцям весторонню інформацію про умови в Україні і Сполучених Штатів.

Бізнес-центр розпочне роботу через декілька місяців після облаштування.

Вісник Миколи КОЗЛОВСЬКОГО.

Вісник Миколи КОЗЛОВСЬКОГО.









## НАДЕЖНОСТЬ И КАЧЕСТВО

Рабочие станции 486/50. Настройка "4860"  
Сетевые комплексы подключают на базе ОС SCO Open Desktop™ 2.0  
Многоотерминальные системы на базе ОС SCO Open Desktop™ 2.0  
Системы автоматизированного проектирования, планшетные и рулонные плоттеры  
Профессиональные настольные системы: сканеры HP ScanJet IIc,  
принтеры HP LaserJet 4, мониторы 17" 15", русифицированная версия Aldus PageMaker™ v.4.0

# WESCOM



310446, Харьков, ул. Пожарского 2/10  
Тел. (0572) 94-76-01, 95-96-74, 93-40-75, 94-16-58  
Факс (0572) 94-35-73, 94-16-58

Фирма WESCOM, Inc. производит установку и установку оборудования для телецентров и студий, систем кабельного телевидения, студий компьютерной анимации

## КОМПЬЮТЕРНЫЕ СИСТЕМЫ ДЛЯ ВАШИХ ЗАДАЧ



BARKON LTD  
запрошує  
оптових  
постачальників  
ВКВ та імпортерів  
товарів.  
Торгівля у нас  
жава  
і ґрунтовна,  
як домашнє  
лото.  
Хрещатик, 5,  
10.00—17.00.  
Тел. (044)  
228-25-11.

ДО УВАГИ ЧИТАЧІ:  
У рекламі "Української фінансової групи", опублікованій на 14 сторінці "Голосу України" за 19 січня 1993 року, в розділі про дивиденди за акціями корпорації треба читати: гарантується виплата 10 відсотків щорічних дивидендів у ВКВ.

Інвестиційна компанія «ДИКОМ» сповіщає акціонерів акціонерного товариства «ДИКОМ» про те, що 9.02.1993 р. о 15.00 у прес-центрі готелю «Шахтар» міста Донецька відбудеться річна збори акціонерів.

### ПОРЯДОК ДЕННИЙ:

1. Про результати діяльності компанії в 1992 році.
2. Про висновок ревізійної комісії щодо річного звіту і балансу компанії.
3. Про розміри дивідендів за акціями компанії в 1992 році.
4. Вибори Спостережної ради.

Початок реєстрації  
о 14.00, 09.02.1993 р.



Упродовж двох  
банківських днів  
переведемо гроші  
з Росії в Україну  
і доплатимо вам 60—80%  
залежно від суми платежу.  
Телефон (044) 560-61-61.

Організація придбас за безготівковим розрахунком комертовару валюту за домоленістю. Довідки телефоном:  
8-0412-37-15-07, факс: 8-0412-22-84-38.

Предприятно или частному  
лицу продадим строение в  
соседнем реконструкция, на-  
ходящееся в г. Ровно, на  
автодороге Киев — Львов. Про-  
ектная площадь помещений  
700 м². Со строением переде-  
ется земельный участок 0,4  
га.

Справки по телефону  
4-43-58 в г. Ровно.

Організація пропонує,  
міні-пельмени заводів про-  
дуктивністю 6000 штук за го-  
дину.

До комплексу входять м'я-  
сорубка, тістомесилка, пель-  
мениний автомат.  
Клімат порятують Міжурінсь-  
кого заводу до автомобіля  
ВАЗ готівкою або за бартером  
на автомобіль «Таврія».  
Тел. (0472) 47-83-21.

Фірма «АУДИТ» пропонує  
Кодекс закону про працю Ук-  
раїни, «Закон про зайнятість»  
із змінами і доповненнями.  
Ціна збірника 120 крб., збір-  
ник надсилається після попе-  
редньої оплати із зазначен-  
ням зворотної адреси на пла-  
тижному документі. Р/р 161701/  
2468486 в Українбанку м. Черка-  
си, МФО 354024.  
Адреса: 257029, м. Черкаси-  
29, а/я 2660.

Організація реалізує зі скла-  
ду в м. Києві: письмові дво-  
тумбові столи, полиці книжко-  
ві, телефони з автовідповіда-  
чем, «Лімітрони» з дистанційним  
керуванням. Займають укр-  
їнською друкарських машинок.  
Організує турпоїзди до Ру-  
мунії, Польщі, Німеччини, Тур-  
еччини.

Форме оплати — будь-яка.  
Довідки телефоном: 442-32-  
97, 228-18-44, крім субот, не-  
діл.

Фірма «ВІДІКОН» пропонує зі складу  
м. Черкаси комп'ютери IBM PC/AT (поліп-  
шеної конфігурації) 286/287, 20MГц, 20Mб,  
SVGA, HDD, 42Mб; 386SX/387, 33MГц, 2Mб,  
SVGA, HDD, 80Mб; 386SX/387, 40MГц, 4Mб,  
SVGA, HDD, 120 Mб.

Корпус за вашим вибором.  
— Комплектуємо і витратні матеріали до  
комп'ютерів і відеотехніки.  
— Телефони АОН з автовідповідачем.  
Адреса: 257015, м. Черкаси, вул. Жовтне-  
ва, 269.  
Телефон (8-047-2) 45-82-32.



Фірма «Гената»: автовідповідачі,  
калькулятори, телефакси, шкіряні куртки,  
пуховики, жіночі пальта,  
спортивні костюми, взуття,  
білизна, джинси, чоловічі костюми.  
Оптова торгівля.  
Оплата у купонах.  
Телефони у Києві: 274-39-88, 221-77-80,  
221-77-84, 274-20-66.

## ПОВІДОМЛЕННЯ

Йосиф Р. Йонг — канадський емігра-  
ційний і номерційно-торгівельний адво-  
кат з адвокатської фірми GREEN &  
SPIEGEL приїжджає в Україну і буде у  
Львові: від 18 січня — 23 січня 1993 р.  
готель «Дністер» на вул. Матейка, 6,  
тел. 72-07-83;

у Києві: від 24 січня — 30 січня 1993 р.  
готель «Русь» на вул. Госпітальна, 4, тел.  
220-42-55.

Йосиф Р. Йонг буде зустрічатися з  
особами, які зацікавлені еміграцією до  
Канади і порадами у номерційно-торгів-  
ельних справах між Канадою і Украї-  
ною.

Прощу телефонувати до Маріїни Пав-  
личко-Сноренц:

Львів: готель «Дністер» — вул. Матей-  
ка, 6, тел. 72-07-83;

Київ: готель «Русь» — вул. Госпіталь-  
на, 4, тел. 220-42-55.

GREEN & SPIEGEL — це канадська пе-  
редова і найбільша еміграційна фірма.

## Українська Біржа Нерухомості



Телефони в Києві:

224-55-81;

224-82-36;

224-14-98;

224-21-59.

Факс:  
(044) 224-43-20;  
(044) 224-18-80.Наша адреса:  
252030, Київ,  
ул. Володимирська, 57.

ГРОШІ РОБЛЯТЬ ГРОШІ

Панове!

Вас вітає постійно діючий Аукціон Кредитних Ресурсів!

Аукціон кредитних ресурсів Української біржі нерухомості «Кристина» зробить з ваших грошей

**ВЕЛИКІ ГРОШІ!**

Панове! Ми щомісячно продаємо кредитні ресурси своїх клієнтів на суму не менше

**1 000 000 000 (мільярда!)**

карбованців, а в найближчий час збираємося її подвоїти.



Панове кредитори!

Маємо честь звітувати вам:  
середня ставка за кредит на сьогодні  
перебільшила 160% за рік! Це — не межа!  
Сьогодні вже мова йде про 200% і більше.Ми, як і раніше, гарантуємо  
кредиторам довіру  
найнадійніших банків України  
та нашу турботу про їх гроші,  
як про свої власні.Покупцям кредитів  
гарантуємо юридичну  
бездоганність, конфіденційність  
та надійність усіх  
фінансових операцій.**РОБІТЬ ВАШІ ЗАЯВКИ, ПАНОВЕ! ДЛЯ ВАС МИ ПРОЦЮЄМО БЕЗ ВИХІДНИХ.  
ЩАСТИ ВАМ, ПАНОВЕ!**

